

Porównanie tłumaczeń Łukasza 20:47

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Którzy objadają domy wdów i pod pretekstem długo modlą się ci otrzymają większy wyrok
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	którzy pożerają domy wdów i dla pozoru długo się modlą – ci otrzymają wyższy wyrok.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	którzy objadają domy wdów i dla pozoru długo modlą się. Ci wezmą wiele większy wyrok.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Którzy objadają domy wdów i pod pretekstem długo modlą się ci otrzymają większy wyrok
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	którzy rujnują domy wdów i dla pozoru długo się modlą — ci otrzymają surowszy wyrok.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pożerają oni domy wdów i dla pozoru odprawiają długie modlitwy. Ci otrzymają surowszy wyrok.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Którzy pożerają domy wdów, a to pod pokrywką długich modlitw: cię odniosą cięższy sąd.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którzy wytrawiają domy wdów, smysławac długą modlitwę. Ci wezmą większe potępienie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Objadają oni domy wdów i dla pozoru długo się modlą. Ci tym surowszy dostaną wyrok.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A pożerają domy wdów i dla pozoru długie modły odprawiają. Ci surowszy otrzymają wyrok.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	wyzyskują domy wdów i dla pozoru przedłużają modlitwy. Tacy otrzymają szczególnie surowy wyrok.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Objadają domy wdów i dla pozoru długo się modlą. Spotka ich bardzo surowy wyrok”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	gdy objadają domy wdów, gdy dla pozoru długo się modlą. Tacy otrzymają surowszy wyrok”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	oni to pod pozorem długich modlitw zagarniają wdowi grosz; za to czeka ich surowy wyrok.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oni to objadają domy wdów i dla pozoru długo się modlą. Tych czeka sroższy wyrok.

¹⁾ <x>660 3:1</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	які з'їдають оселі вдовиць і напоказ довго моляться; вони дістануть дуже тяжке засудження.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	którzy z góry pożerają domostwa wdów i pozornemu przedobjawieniu długo modlą się, ci właśnie wezmą będące wokół większym mądziarem rozstrzygnięcie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	którzy objadają domy wdów i dla pozorów długo się modlą. Ci otrzymają dodatkowy wyrok.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	takich, którzy pożerają domy wdów, czyniąc zarazem wielkie przestawienie ze swojego dawnowania. Ich kara będzie tym gorsza!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i którzy pożerają domy wdów, a dla pozorów odmawiają długie modlitwy. Ci otrzymają cięższy wyrok".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Bezwstydnie okradają biedne wdowy! Udają przy tym pobożnych i wygłaszają długie modlitwy, aby ukryć, kim są naprawdę. Tym większa spotka ich kara!